

| Five tips for government entities                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Мемлекеттік құрылымдарға арналған бес кеңес                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Пять советов государственным структурам                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>How to break the deadlock of unfinished construction and close unaccounted volumes</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <i>Аяқталмаған құрылыс тығырығынан қалай шығуға және есепке алынбаған көлемдерді қалай жабуға болады</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <i>Как избежать тупика незавершенного строительства и закрыть неучтенные объемы</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>State expertise checks safety, but it cannot always insure against omissions in the terms of reference, imperfect design solutions, and unaccounted volumes surfacing on site. When a project is suspended, agency specialists often exhaust standard b2b tools, leaving them with little but holding back 3% guarantees and entering lengthy litigation, which freezes the facility indefinitely. To resolve this, it is worth considering five b2b rules of applied consulting.</p> | <p>Мемлекеттік сараптама қауіпсіздікті тексереді, бірақ ол техникалық тапсырмадағы олқылықтардан, мінсіз емес жобалық шешімдерден және алаңда пайда болатын есепке алынбаған көлемдерден әрдайым сақтандыра алмайды. Жоба тоқтатылған кезде, ведомство мамандары көбінесе 3% кепілдіктерді ұстап қалу және ұзаққа созылатын сот істеріне жүгінуден басқа стандартты b2b-құралдарын тауысады, бұл нысанды белгісіз мерзімге тоқтатады. Бұл мәселені шешу үшін қолданбалы консалтингтің бес b2b-ережесін қолданған жөн.</p> | <p>Государственная экспертиза проверяет безопасность, но она не всегда может застраховать от упущений в ТЗ, несовершенных проектных решений и выходящих на площадке неучтенных объемов. Когда проект приостанавливается, у специалистов ведомства часто оказываются исчерпаны стандартные b2b-инструменты, кроме удержания 3% гарантий и ухода в длительные судебные разбирательства, которые замораживают объект на неопределенный срок. Чтобы решить эту проблему, имеет смысл использовать пять b2b-правил прикладного консалтинга.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>It is advisable to start with project training based on the current facility. A practical course where the problematic unfinished project itself serves as training material can be an excellent first step. This helps the team, together with external experts, to b2b-legalize the real status of the facility and develop safe, legally sound solutions even before launching new procedures.</p> | <p>Ағымдағы нысан негізінде жобалық оқытудан бастаған дұрыс. Мәселелі аяқталмаған құрылыстың өзі оқу материалы ретінде қарастырылатын практикалық курс тамаша бірінші қадам болуы мүмкін. Бұл командаға сыртқы сарапшылармен бірлесе отырып, нысанның нақты мәртебесін b2b-заңдастыруға және жаңа рәсімдерді бастамас бұрын қауіпсіз, заңды түрде тексерілген шешімдерді өзірлеуге көмектеседі.</p> | <p>Начинать, пожалуй, стоит с проектного обучения на базе текущего объекта. Практический курс, где в качестве учебного материала выступает сама проблемная незавершенка, может стать отличным первым шагом. Это помогает команде совместно с внешними экспертами b2b-легализовать реальный статус объекта и выработать безопасные, юридически выверенные решения еще до запуска новых процедур.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>It is important to try eliminating systemic risks at the junction of the Feasibility Study and the Detail Design. Most difficulties during the construction phase typically arise from the absence of an intermediate FEED stage (Basic Design). While the Feasibility Study fixes general economic scenarios, FEED determines optimal technologies and provides a precise CAPEX</p>                  | <p>ТЭН мен Жұмыс жобасы тоғысындағы жүйелік тәуекелдерді жою маңызды. Құрылыс кезеңіндегі қиындықтардың көпшілігі әдетте FEED (Базалық жобалау) аралық кезеңінің болмауынан туындайды. Егер ТЭН жалпы экономикалық сценарийлерді бекітсе, FEED оңтайлы технологияларды анықтайды және күрделі шығындарды дәл</p>                                                                                    | <p>Важно постараться устранить системные риски на стыке ТЭО и Рабочего проекта. Большинство сложностей на этапе строительства, как правило, возникает из-за отсутствия промежуточной стадии FEED (Стадия "П" - Базовое проектирование). Если ТЭО фиксирует общие экономические сценарии, то FEED определяет оптимальные технологии и дает точную</p>                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| assessment. A direct transition to the Detail Design increases uncertainty and shifts the choice of technological solutions to the contractors' discretion, which usually leads to budget overruns.                                                                                                                                                                                                    | бағалауға мүмкіндік береді. Жұмыс жобасына тікелей өту белгісіздікті арттырады және технологиялық шешімдерді таңдауды мердігер ұйымдардың қалауына қалдырады, бұл көбінесе бюджеттің асып кетуіне әкеледі.                                                                                                                                                                                                  | оценку капзатрат. Прямой переход к Рабочему Проекту повышает неопределенность и передает выбор технологических решений на усмотрение подрядных организаций, что почти всегда приводит к перерасходу бюджета.                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| We recommend developing balanced terms of reference for adjusting the project. New assignments for additional design should undergo rigorous b2b verification before contracts are signed. It is worth including mandatory requirements in the terms of reference for schedule management in Primavera P6 and detailed volume checks, hoping to completely exclude the recurrence of unaccounted work. | Жобаны түзету үшін теңгерімді техникалық тапсырмаларды әзірлеуді ұсынамыз. Қосымша жобалауға арналған жаңа тапсырмалар келісімшарттар жасалмас бұрын қатаң b2b-верификациясынан өтуі тиіс. Есепке алынбаған жұмыстардың қайта пайда болуын толығымен жоққа шығару үшін техникалық тапсырмаға Primavera P6 жүйесіндегі кестелерге және көлемдерді егжей-тегжейлі тексеруге міндетті талаптарды енгізген жөн. | Мы рекомендуем разрабатывать сбалансированные ТЗ для корректировки проекта. Новые задания на допроектирование должны b2b-проходить жесткую верификацию до заключения договоров. В ТЗ стоит включать обязательные требования к календарно-сетевым графикам в Primavera P6 и детальной проверке объемов, чтобы попытаться полностью исключить повторное появление неучтенки. |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| It is much more effective to shift disputes from the judicial realm to the contractual one. Lengthy                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Дауларды сот жазықтығынан келісімшарттық жазықтыққа ауыстыру                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Гораздо эффективнее переводить споры из судебной плоскости в контрактную. Длительные                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b2b litigation and withholding of warranty retainage hardly facilitate the completion of construction. It makes sense to supplement contracts with unambiguous criteria that regulate a clear and protected algorithm for closing each unaccounted volume.</p>                                                                                                                          | <p>әлдеқайда тиімді. Ұзаққа созылатын сот b2b-даулары мен кепілдік қамтамасыз етуді ұстап қалу құрылыстың аяқталуына ықпал ете қоймасы анық. Келісімшарттарды әрбір есепке алынбаған көлемді жабудың нақты және қорғалған алгоритмін реттейтін екіұшты емес критерийлермен толықтыру қисынды.</p>                                                                   | <p>судебные b2b-тяжбы и удержание гарантийного обеспечения вряд ли способствуют завершению строительства. Контракты имеет смысл дополнять антидвузначными критериями, регламентирующими четкий и защищенный алгоритм закрытия каждого неучтенного объема.</p>                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Engaging external engineering and technical support is highly beneficial. Verifying the compliance of complex design solutions and actual physical volumes on site usually requires dedicated b2b expertise. Continuous technical support allows for the identification of discrepancies in documentation 2-3 months before they lead to a halt in signing acceptance certificates.</p> | <p>Сыртқы инженерлік-техникалық қолдауды тарту өте пайдалы. Күрделі жобалық шешімдер мен алаңдағы нақты физикалық көлемдердің сәйкестігін тексеру әдетте арнайы b2b-сараптамасын талап етеді. Тұрақты техникалық сүйемелдеу құжаттамадағы сәйкессіздіктерді олар қабылдау актілеріне қол қоюды тоқтатуға әкелмес бұрын 2-3 ай бұрын анықтауға мүмкіндік береді.</p> | <p>Весьма полезно привлекать внешнюю инженерно-техническую поддержку. Проверка соответствия сложных проектных решений и фактических физических объемов на площадке обычно требует выделенной b2b-экспертизы. Постоянное техническое сопровождение позволяет выявлять расхождения в документации за 2-3 месяца до того, как они приведут к остановке подписания актов приемки.</p> |